TEIICHI NO KUNI

CHAPTER 11

translator:
lesfleursduaku

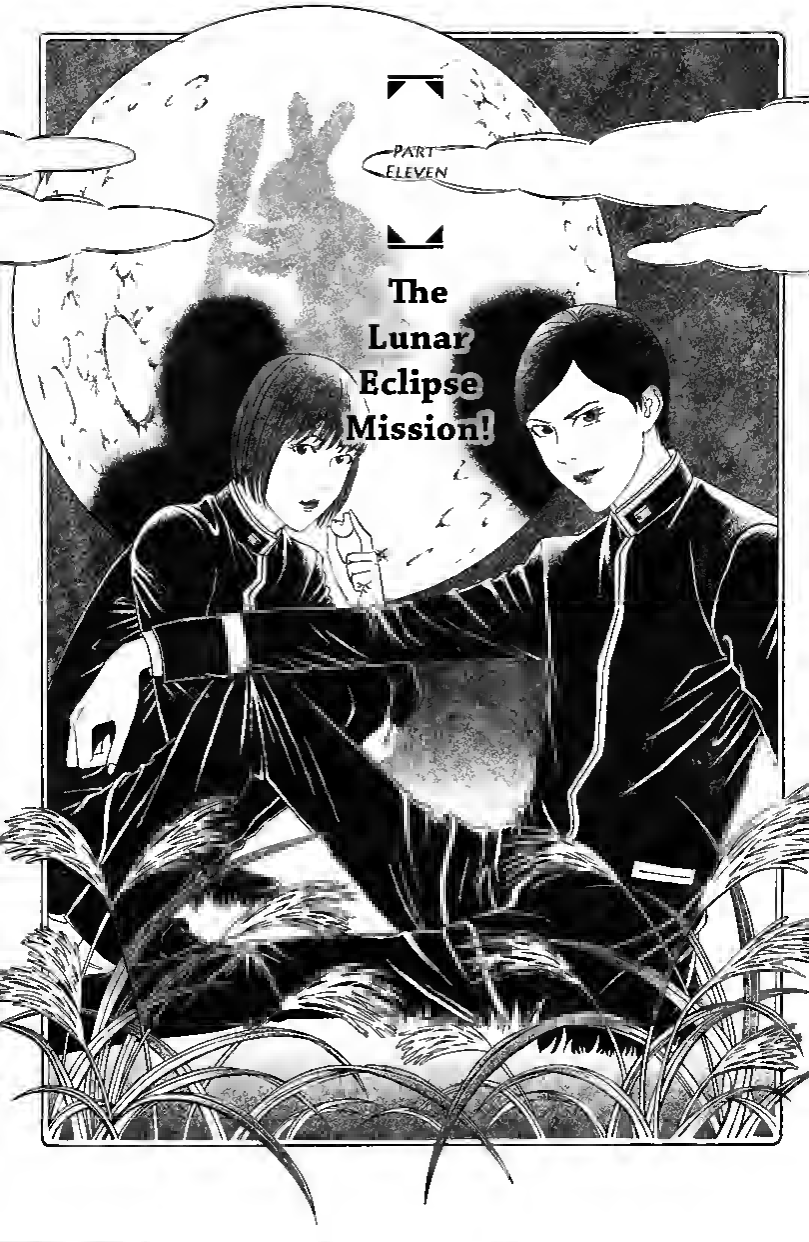
proofreader:
kavinskyscick

cleaner:
sauzaa, sinue, ginko

typesetter:
sleeplesswithapen

qchecker:
thedigitalpen

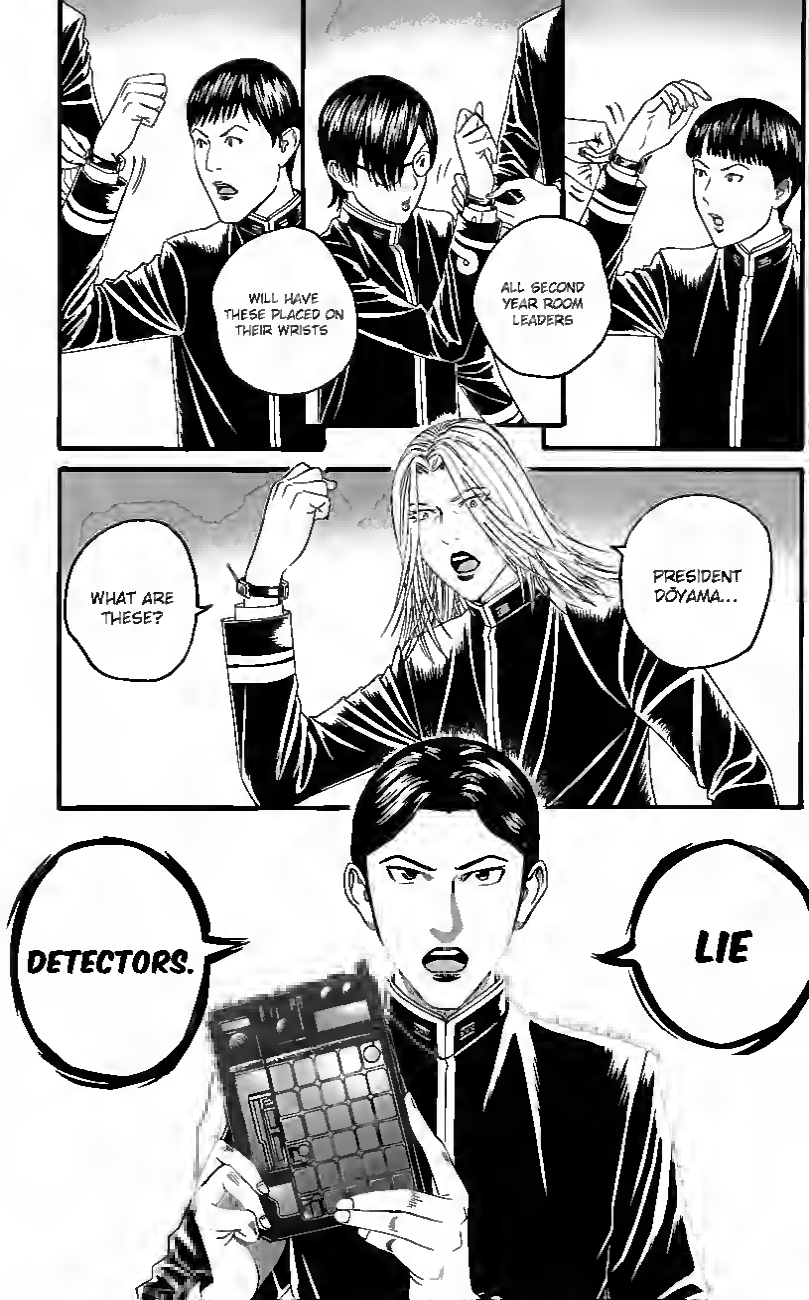
Penicillin Shock
penicillinshock.tumblr.com


PART ELEVEN
The Lunar Eclipse Mission!

First of November...
Finally, that fateful day has arrived!
STARTING NOW,
THE STUDENT COUNCIL MEETING WILL BEGIN!
NOW, I WILL ANNOUNCE THE THREE CANDIDATES FOR THE NEXT STUDENT COUNCIL PRESIDENT!

THE NEXT
STUDENT COUNCIL PRESIDENT
...

I HAVE SOME QUESTIONS I'D LIKE TO ASK OF THE SECOND YEAR ROOM LEADERS!
BEFORE I MAKE THE ANNOUNCEMENT,
ザワ
QUESTIONS?!
LET'S PROCEED.
WHAT IS THIS?!
YES SIR!


ALL SECOND YEAR ROOM LEADERS
WILL HAVE THESE PLACED ON THEIR WRISTS
PRESIDENT DÖYAMA...
WHAT ARE THESE?
LIE
DETECTORS.

TEC-
LIE
TORS
DE-
?!
ザワ
ザワ
ザワ
THIS IS GOING EXACTLY AS I EXPECTED!
ALRIGHT!

Hahaha!
THIS IS SO COOL, KŌMEI!
RIGHT?
Three days before the plan was put into effect...
WHAT ARE YOU DOING?
YOU TWO ARE BEING FAIRLY LOUD
AKABA, SAKAKIBARA!
...we waited along the route that president Dōyama takes home.
SORRY ABOUT THAT.
AH! PRESIDENT DŌYAMA!

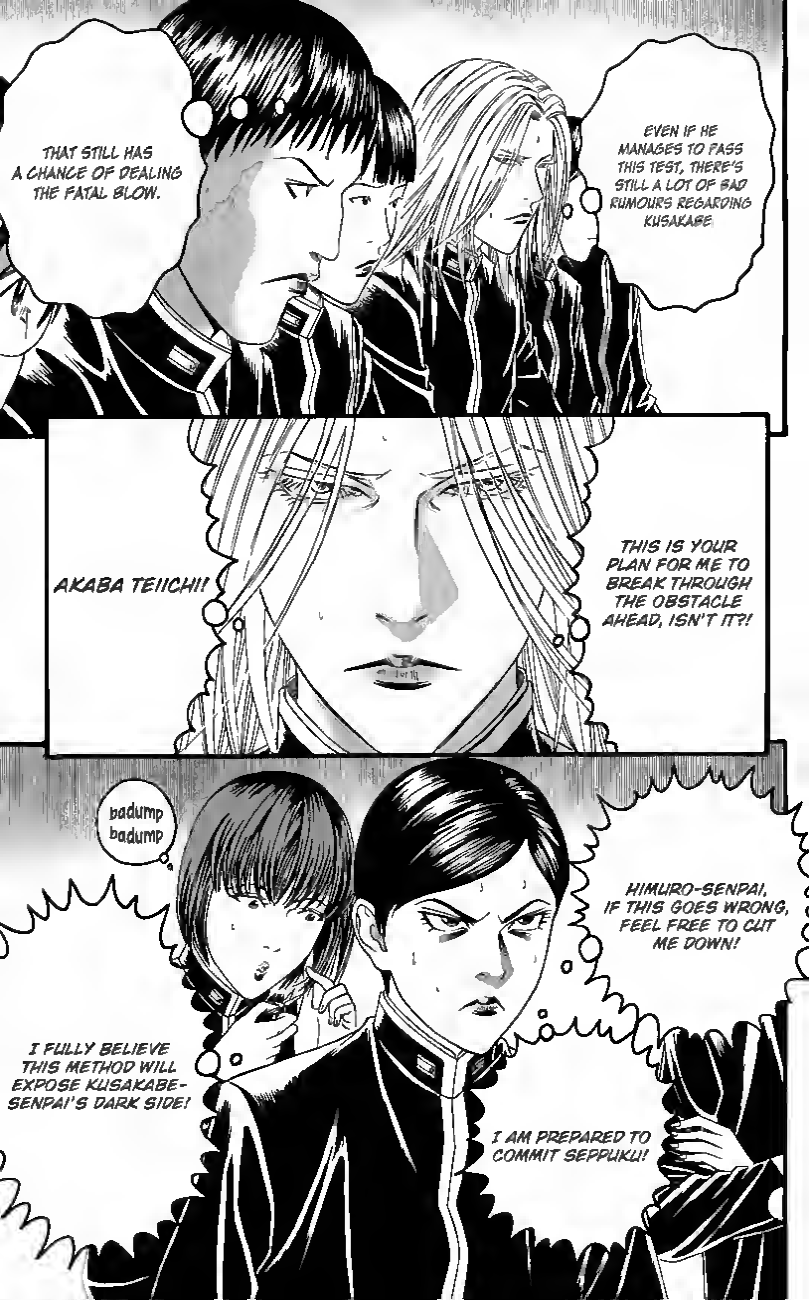
THIS DEVICE C N SENSE IF YOU'RE LYING!
YES,
A LIE DETECTOR?!
WHEN A PERSON LIES, INFORMATION ON VITALS LIKE CHANGES IN HEART RATE ARE SENT TO THE DEVICE VIA RADIO WAVE
KŌME! MADE THIS OVER HIS SUMMER STUDY BREAK
I ASKED THINGS LIKE WHERE MY MOTHER HIDES MONEY, IF MY YOUNGER SISTER HAS A CRUSH, WHAT MY FATHER'S GUILTY PLEASURE IS, ETC.
YESTERDAY, MY FAMILY WAS SUPER EXCITED TO TRY IT OUT!
IT KNEW IF THEY WERE LYING EVERY TIME!
THIS "UR-A-CHEETAH MARK II" INCLUDES SIX SMALL INDIVIDUAL RADIO TRANSMITTERS THAT WAY A WHOLE FAMILY OF SIX CAN ENJOY THEM!
I HAVE SIX PEOPLE IN MY FAMILY HENCE THE SIX BRACELETS

YEAH,
I'M A LITTLE INTERESTED.
OH,
WOULD YOU LIKE TO TRY IT?
ALRIGHT.
PLEASE ANSWER "NO" TO EACH OF THEM.
ALRIGHT. I'M GOING TO ASK YOU SOME QUESTIONS.
As predicted, President Dōyama fell for our plan – hook, line, and sinker.
DID YOU STUDY LAST NIGHT?
BEEP
DO YOU HAVE A PET DOG?
OH?
NO.
YOU DIDN'T?
IT HAS DETECTED THAT YOU HAVE LIED.
NO.

THIS DEVICE REALLY IS AMAZING, KŌMEI!
HEHE!
PERHAPS I COULD USE THIS TO FIND OUT WHAT YOU THINK OF ME!
FORGET IT!
THIS HAS BEEN REALLY INTERESTING.
THANK YOU.
IT WAS NO TROUBLE! GOODBYE.
HEY,
IS IT POSSIBLE FOR ME TO BORROW THAT DEVICE FOR JUST A LITTLE WHILE?
ひた
TWO OR THREE DAYS SHOULD BE FINE.
WHAT DO YOU THINK, KŌMEI?

NOT AT ALL! HAVE FUN!
I SEE,
I OWE YOU.
HUH...
WE SUCCESSFULLY LENT IT TO HIM...
Kōmei modified the lie detector to have six bracelets, and I knew that president Dōyama would have only one use in mind!
I HAVE TRIED IT OUT WITH MY OWN FAMILY.. IT WAS QUITE INTERESTING.
THIS DEVICE WAS MADE BY FIRST YEAR SAKAKIBARA, FROM WHOM I ASKED TO BORROW IT

NOW, LET'S HAVE THE SECOND YEARS TRY THESE OUT.
AND WE'LL SEE IF MY CANDIDATE CHOICES ARE CORRECT.
ゴクッ..
WHAT THE HELL ARE YOU THINKING AKABA TEIICHI?!
I DON'T REALLY UNDERSTAND HOW THIS MACHINE WORKS YET,
BUT MAYBE THIS TIME THEY WON'T SUSPECT THAT I HAD ANYTHING TO DO WITH THIS.


EVEN IF HE MANAGES TO PASS THIS TEST, THERE'S STILL A LOT OF BAD RUMOURS REGARDING KUSAKABE
THAT STILL HAS A CHANCE OF DEALING THE FATAL BLOW.
THIS IS YOUR PLAN FOR ME TO BREAK THROUGH THE OBSTACLE AHEAD, ISN'T IT?!
AKABA TEIICHI!
HIMURO-SENPAI, IF THIS GOES WRONG, FEEL FREE TO CUT ME DOWN!
badump badump
I FULLY BELIEVE THIS METHOD WILL EXPOSE KUSAKABE-SENPAI'S DARK SIDE!
I AM PREPARED TO COMMIT SEPPUKU!

From here, the rest is up to luck!
This is an extremely risky gamble...
"I WANT TO BECOME THE STUDENT COUNCIL PRESIDENT."
NOW, FOR THE FIRST STATEMENT
ANSWER WITH "NO" TO EACH STATEMENT.
TO ENSURE NO CHEATING TAKES PLACE, KEEP YOUR HANDS ON TOP OF YOUR DESK
BEEP
NO.
BEEP
NO.
BEEP
NO.
Year 2 Class 2 – Hamada Kazuo
Year 2 Class 1 – Adachi Yutaka

NO.
BEEP
NO.
NO.
Year 2 Room 6 – Morizono Okuto
Year 2 Class 4 – Honda Shiita
OTHER THAN HONDA AND MORIZONO, EVERYONE DESIRES TO BECOME STUDENT COUNCIL PRESIDENT
ALRIGHT, NEXT QUESTION
"PRESIDENT DŌYAMA HAS MY UTMOST RESPECT."
NO.
NO.
NO.

NO.
NO.
BEEP
NO.
THE ONLY ONE WHO RESPECTS ME IS HONDA?
HAHA, WELL,
I HAD EXPECTED THAT THESE QUESTIONS MIGHT BE MET WITH VARIOUS COMPLEX EMOTIONS.
NOW, MOVING ON TO THE STATEMENT I ANTICIPATE THE MOST.

"I HAVE SOMETHING TO HIDE FROM PRESIDENT DŌYAMA."
BEEP
NO.
NO.
NO.
NO.
BEEP
NO.
NO.

HIMURO AND KUSAKABE BOTH HAVE SOMETHING TO HIDE?
OH?
THIS DEVICE IS HIGHLY ACCURATE.
IT LOOKS LIKE...
"THIS IS SOMETHING PRESIDENT DŌYAMA WOULD BE ANGRY ABOUT IF HE KNEW."
WELL THEN, I WILL QUESTION THE TWO OF YOU
I HAVE TO PASS THIS SOMEHOW!
I WAS AFRAID HE'D ASK THIS QUESTION!

BEEP
NO.
BEEP
NO.
I WILL HEAR YOU OUT IF YOU WISH TO EXPLAIN YOURSELVES.
OH?
SO IT'S THAT KIND OF A SECRET?
ALLOW ME TO SPEAK.
ガタ
...
As promised,
I will cut you down, Akaba Teiichi!

I GAVE AKABA ORDERS TO FIGURE OUT A WAY TO GET KUSAKABE DROPPED FROM THE PRESIDENTIAL ELECTION.
AS A RESULT, AKABA SET OUT TO CONVINCE PRESIDENT DOYAMA TO USE THIS LIE DETECTOR.
TO GIVE SUCH AN ORDER IS PLAYING DIRTY, HIMURO...
AND TO USE A FIRST YEAR LIKE AKABA TO INDIRECTLY POSITION ME AGAINST KUSAKABE!

Up until now, everything has gone as planned...
What sort of judgement will be passed after this?
EXPECTED AS SUCH.
I HAD ALREADY
I WILL OVERLOOK HIMURO'S ACTIONS BASED ON HIS ACHIEVEMENTS.
AS FOR AKABA'S PUNISHMENT, THAT WILL BE PUT ON HOLD.
!
!
JUST WHAT KIND OF PUNISHMENT WILL I RECEIVE AFTER THIS...?
IT SEEMS THAT HIMURO'S DILEMMA IS AT LEAST TEMPORARILY RESOLVED.

I WILL CONTINUE TO QUESTION KUSAKABE.
NOW, LET'S FIND OUT THE TRUTH THAT AKABA WANTED ME TO DISCOVER SO BADLY.
"THIS IS SOMETHING THAT HAPPENED IN MY SECOND YEAR."
"IT HAPPENED DURING THE FIRST SEMESTER OF FIRST YEAR."
IT DIDN'T BEEP. HUH?
...
SO IT HAPPENED DURING FIRST YEAR THEN.
NO.
"SOMETHING HAPPENED DURING AN EXAM."
"SOMETHING HAPPENED IN THE COUNCIL."
NO.
NO.
"SOMETHING HAPPENED AT THE STUDENT ASSEMBLY."
NO.
SO IT DIDN'T HAPPEN IN FIRST SEMESTER.
NO.

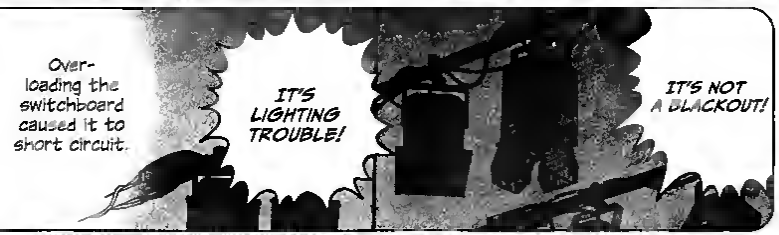
BEEP
NO.
"SOMETHING HAPPENED AT THE SCHOOL'S CULTURAL FESTIVAL."
WHAT COULD YOU HAVE DONE AT THE FIRST YEAR CULTURAL FESTIVAL...
THE CULTURAL FESTIVAL?
NO.
...
"I DECEIVED SOMEONE."
FOR EXAMPLE
BEEP

JUST WHAT COULD YOU HAVE TO GAIN
BY DECEIVING SOMEONE AT THE CULTURAL FESTIVAL...?
!
!
"I..."
"...DECEIVED HONDA SHŌTA!"

BEEP
NO.
YOU...!
YOU DID THAT, KUSAKABE?!

I ENTRUSTED THE IMPORTANT DUTY OF THE LIGHTING AT THE CULTURAL FESTIVAL OPENING CEREMONY TO HONDA SHŌTA.
AT THE BEHEST OF THE FORMER COUNCIL PRESIDENT,
I APPRECIATED HONDA'S EARNESTNESS.
I DIDN'T THINK THAT GIVING THE DILIGENT HONDA THIS ROLE AT THE CULTURAL FESTIVAL WAS A MISTAKE.
HE WOULD DO EVERYTHING I ASKED OF HIM HAPPILY, WITH A FRIENDLY AND CAREFREE SMILE

However, at the climax of the brass band performance...
WAHH!
KYAA!
A BLACKOUT?!
WHAT'S GOING ON?!


Over-loading the switchboard caused it to short circuit.
IT'S LIGHTING TROUBLE!
IT'S NOT A BLACKOUT!

I MADE SURE NOT TO...
I...
HONDA!
I TOLD YOU NOT TO TURN ON MORE THAN 20 LIGHTS AT A TIME!

I'M DISAP-POINTED IN YOU, HONDA SHOTA!
I DON'T WANT TO HEAR ANY EXCUSES!
WAS IT YOU WHO MESSED UP AND SHORT-CIRCUITED THE LIGHTING SYSTEM?!
AT THAT IMPORTANT SCENE,
I'LL ASK ONE MORE TIME, KUSAKABE!
IT WASN'T ME!
N-NO SIR!
HUH?!
I TOLD MUROTA TO BE IN CHARGE OF THE SWITCH-BOARD!
MUROTA!
WHAT?! WHAT?!

IT WOULD RUIN PRESIDENT DÖYAMA'S REPUTATION! STOP SAYING SUCH THINGS!
THAT'S NOT TRUE!
2-5 Vice Room Leader – Morota Shigeru
THIS IS UNSIGHTLY!
KUSAKABE,
BESIDES, YOU'RE THE ONE WHO SAID IT WOULD BE FINE AS LONG AS DÖYAMA-SAN CHOSE YOU AS A CANDIDATE!
STUPI-
DON'T MAKE UP LIES!
BEEP
BEEP
THE LIE DETECTOR HASN'T STOPPED GOING OFF!
EVER SINCE YOU STARTED SPEAKING,

A DIRTY LIAR LIKE YOU HAS NO PLACE IN AN ELECTION
BUT DO YOU UNDERSTAND WHY THIS MATTER INFURIATES ME SO?!
...
HOW MAY I GAIN YOUR FORGIVENESS?
H...
BEEP
BEEP
IN ORDER TO BEG FOR FORGIVENESS, I CONTINUOUSLY SAT DOGEZA IN FRONT OF THE PRESIDENT'S HOUSE
I TOOK THE BLAME FOR ALL THAT TROUBLE FOR PRESIDENT ARASHIYAMA ZENJIRŌ.
CAN YOU IMAGINE THAT?!
I STAYED THERE FOR A WEEK WITHOUT FOOD, DRINKING ONLY RAINWATER OFF THE GROUND
IN THE POURING RAIN, WITHOUT ANY SLEEP,

FOR TAKING THAT BLAME, I WAS HOSPITALIZED WITH PNEUMONIA!
AT LEAST I WAS ABLE TO OBTAIN PRESIDENT ARASHIYAMA'S FORGIVENESS.
I STARTED TO FEEL HATRED FOR HONDA...
AND BECAUSE OF THAT,
T-THAT-
A WEEK?!
IF YOU DO THE SAME AS I DID, AND FOR ONE WEEK SIT DOGEZA, I WILL GRANT YOU MY FORGIVENESS.

I WILL HAVE ALREADY PICKED THE CANDIDATES
HOWEVER, BY THEN
DAMNIT!
D-
I IMMATURELY JUDGED YOU AND WAS INCORRECT.
DŌYAMA-SAN..
HONDA..
I HAVE BEEN VERY COLD TOWARDS YOU
BECAUSE...
I... I...
BECAUSE I REALLY LIKE YOU..
I HAVE NOTHING BUT HEARTFELT RESPECT FOR YOU, DŌYAMA-SAN.
IT WAS SO PAINFUL. I COULDN'T LOOK YOU IN THE EYE.

I'M SORRY.
HONDA.
WAHH...
DŌYAMA-SAN.
DŌYAMA-SAN.

2-4 Vice Room Leader – Yamaha Kiichirō
I'M SO GLAD!
I'M SO GLAD FOR YOU, SHŌ-CHAN
THANKS, KIICHI!
WAHH!
MY HEART HAS DECIDED.
AND NOW,
I WILL NAME THE 3 CANDIDATES FOR THE STUDENT COUNCIL PRESI-DENTIAL RACE!

FIRST OF ALL, HIMURO ROLAND!
YES SIR!
THE SECOND WILL BE MORI-ZONO OKUTO!
YES SIR.

AND THE LAST CANDIDATE,
HONDA SHŌTA,
IT'S YOU.
THANK YOU SO MUCH...
WAHH...
HIC...
AS FOR AKABA...
...AND SAKAKI-BARA!
YES SIR

AKABA
DO YOU HAVE ANYTHING TO SAY FOR YOURSELF?
YES SIR.
I DEEPLY APOLOGISE FOR ATTEMPTING TO DECEIVE YOU PRESIDENT DÖYAMA
I UNDERSTAND IF YOU WISH TO RELIEVE ME OF MY DUTIES AS A ROOM LEADER.

I WOULD GRACIOUSLY ACCEPT
ANY STRICT PUNISHMENT THAT YOU'D GIVE ME.
YOU ARE READY TO ACCEPT THE CONSEQUENCES OF YOUR ACTIONS
HOWEVER, IT IS GOOD THAT YOU WERE ABLE TO TELL ME THE TRUTH.
RIGHT NOW, I AM FILLED WITH NOTHING BUT APPRECIATION FOR YOUR ACTIONS
THEREFORE, NONE OF THIS WAS A MISTAKE

THIS IS SIMPLY THE CONSEQUENCE OF YOUR ACTIONS.
IF NOT FOR AKABA WE WOULD HAVE NEVER DISCOVERED WHAT YOU HAD DONE.
THE ONE TO BLAME IS NOT YOU AKABA, BUT KUSAKABE.
Y... YES.
...
YOU HAVE DEFINITELY PROVEN YOUR UNCONDITIONAL LOYALTY TO HIMURO.
REGARDLESS OF THE POTENTIAL PERSONAL RISK, YOU STILL CARRIED OUT THIS PLAN.
BUT, I WAS QUITE SURPRISED.

AKABA,
YOU HAVE MOVED ME...
SAKAKIBARA...
パチ
THAT'S LIKE BRINGING A NUCLEAR WEAPON
ANOTHER ONE OF KŌMEI'S INVENTIONS?!
SHIT!
INTO THE SENGOKU PERIOD!
GRRR

GEGE?!
ゴゴゴゴ
YOU SHOULD HAVE INVENTED SOMETHING LIKE THAT!
パチ
パチ
パチ
パチ
パチ
GOOD FOR YOU, TEIICHI
WELL WHAT GOES AROUND COMES AROUND KUSAKABE-SENPAI
パチ
パチ
パチ
パチ
パチ
ONE MISSTEP WOULD HAVE MEANT MY POLITICAL DEATH
YOU DID THIS FAIRLY AND KEPT ME OUT OF DANGER.

I TRULY HAVE RECEIVED YOUR ETERNAL LOYALTY.
BUT, YOU DID A GOOD JOB.
ARE YOU CRYING?
WHAT'S THIS?
TEIICHI?
HE HAS AN UNEXPECTEDLY CUTE SIDE TOO, HUH?
HAHAHA, AKABA'S CRYING!

Operation Lunar Eclipse:

Success!

YEAH, I'M GLAD IT WENT WELL.
AMAZING! REALLY AMAZING!

YOU'RE THE ONE WHO CAME UP WITH THE IDEA!
NOT AT ALL.
I OWE THIS ALL TO YOU
THANK YOU, KÔME!

LUNAR ECLIPSE?
BUT YOU GAVE ME THE IDEA FOR OPERATION LUNAR ECLIPSE
YEAH,

I TRIED TO THINK OF KUSAKABE-SENPAI AS THE EARTH'S FIGURE
WHEN THE EARTH'S OWN SHADOW COVERS THE MOON, IT RESULTS IN A PHENOMENON WHERE YOU ARE UNABLE TO SEE THE MOON'S BEAUTY
IF THAT WERE TO HAPPEN, THAT SHADOW WOULD BLOT OUT THE LIGHT OF HIS HOPE
IF LOTS OF BAD RUMOURS WERE TO SURFACE, THEY WOULD ACT AS KUSAKABE-SENPAI'S SHADOW
SO FROM THERE I THOUGHT ABOUT WHAT YOU MADE DURING YOUR SUMMER VACATION. WHY NOT USE A LIE DETECTOR?!
HOWEVER, ONLY KUSAKABE-SENPAI KNOWS WHAT HIS SHADOW IS COMPOSED OF.

AS EXPECTED OF TEIICHI!
I DIDN'T REALLY UNDERSTAND THAT WELL BUT
AMAZING! YOU'RE A GENIUS!
BUT ABOUT THE LIE DETECTOR,
IF AFTER SUMMER VACATION YOU SAID IT WAS BROKEN, WHY DID YOU TRUST IT SO FULLY?
UHH ..
HMM? HMM? WHY?
Uh_ That_
I GUESS MAYBE IT WASN'T TRUE.
Haha_

BEEP
I SAID I'M NOT INTERESTED IN THAT...
TEIICHI, LOOK!
THERE'S A REALLY DUSTY BABE OVER THERE!
WHEN DID THIS GET HERE?!
THIS THING REALLY IS BROKEN!
REALLY?!
I'M GLAD!
I'M SORRY
IT'S NOT BROKEN..

And thus the three candidates for student council president were decided
Himuro Roland had successfully attained his wish for Kusakabe to drop out of the race.
Moving forward with this in mind, we continue into a storm with two other forces of nature at work.

And in the eye of this typhoon lies one man: Ōtaka Dan!
The ferocious battle for every vote in this presidential election is about to begin!
Hmm? Hmm?
You're awfully persistent, Kōmei
Hey. If that sort of thing was true. Are you perverted, Teiichi?

I truly have received your eternal loyalty

PENICILLIN SHOCK
IS RECRUITING!

WE'RE LOOKING FOR TRANSLATORS PROOFREADERS CLEANERS REDRAWERS AND TYPESETTERS WHO CAN HELP US RELEASE MANGA.

FOR MORE INFO, VISIT OUR SITE:
PENICILLINSHOCK.TUMBLR.COM